

FUKUROI

NEWSLETTER

2018 June

<INFORMATION・お知らせ>

Remember to submit your Child Allowance Detail Amendment Form (Jido Teate Genkyo Todoke)

じどうてあてげんきょうとどていしゅつわす
児童手当 現 況 届けの提出をお忘れなく



Target	Allowance (Jido Teate) Beneficiaries
Details	<p>Submit your Child Allowance Detail Amendment Form by Friday 29 June.</p> <ul style="list-style-type: none"> The reception desk is open Monday – Friday, 8:30 am – 5:15 pm The Sunday reception desk is open Sunday 17 June and Sunday 24 June, 8:30 am – Midday To submit the form on a Sunday, go to the Welfare Promotion Division (Shiawase Suishin-ka) reception desk at Fukuroi City Office on the first floor. <p>※The forms will be sent out via mail in the middle of June.</p>
Location	Reception desk: Fukuroi City Office 1F, Welfare Promotion Division (Shiawase Suishin-ka) or Asaba Branch Office 1F, Citizen Service Division (Shimin Sabisu-ka)
How to apply	<p>① Fill in the necessary sections of the form and attach necessary documents, and then send it via the return envelope, or</p> <p>② Bring the following items to the reception desk: Child Allowance Detail Amendment Form (Jido Teate Genkyo Todoke), personal seal/stamp and recipient's/guardian's health insurance card (Fukuroi residents covered by National Health Insurance do not need to bring their health insurance card).</p>
Contact Details	<p>Welfare Promotion Division (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi-kakari) ☎44-3184</p> <p>Citizen Service Division (Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu-kakari) ☎23-9211</p>



Confirm your Child Allowance Payments

じどうてあてふごかくにん
児童手当の振り込みをご確認ください

June is a child allowance payment month. Child Allowance for the duration of February – May (4 months) will be paid during this month.

Payment Date	Friday 8 June
Allowance Amount	<p>The monthly payment amount for each child is as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> ① ¥15,000 for children under the age of 3 years and third-born children or onwards who are 3 years of age to elementary school age ② ¥10,000 for first-born and second-born children who are 3 years of age to elementary school age and all junior high school age children ③ ¥5,000 for special beneficiaries
Contact Details	Welfare Promotion Division (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi-kakari) ☎44-3184

<Consultation・相談>

Free General Consultation at the Fukuroi Chamber of Commerce and Industry

ふくろいしょうこうかいぎしょ ていれい そうだんかい
袋井商 工会議所 「定例なんでも相談会」

Date & Time	<p>➡Legal Consultation 1・2, Tax Consultation, Labor Consultation, IT Consultation, Foreign Trade Consultation: Thursday 12 July, 1:30 pm - 4:00 pm</p> <p>➡Financial Consultation 1・3: Thursday 12 July / Thursday 2 August 1:30 pm – 4:00 pm</p> <p>➡Financial consultation 2: Thursday 12 July, 10 am – Midday</p>	
Location	Fukuroi Shoko Kaigi-sho (Fukuroi Chamber of Commerce and Industry)	
Details	<p>Consultations with a specialist regarding legal, tax, labor and innovative management matters. Consultation regarding work-related troubles is also available.</p> <p>Legal Consultation 1 will be attended by a lawyer, Legal Consultation 2 will be attended by a judicial clerk, Financial Consultation 1・2 will be attended by Japan Finance Corporation and Financial Consultation 3 will be attended by Prefectural Credit Guarantee Association.</p>	
Target	All welcome	
Limit	5 people in each consultation (in order of application)	
Price	No charge	
How to apply	Must book in advance, provide name, address and phone number via phone	
Contact Details	Fukuroi Shoko Kaigi-sho Kei-ei Shien Gurupu ☎42-6151	

<ENVIRONMENT・環境>

Sale of Food Waste Processing Units 'Dakkusu-Kunta-Kun'

なま しよりき ぐんた はんぱい
生ごみ処理機「だっくす食ん太くん」を販売します

'Dakkusu-Kunta-Kun' is a cardboard appliance that decomposes food waste without using electricity and can be used indoors. It is ideal for decreasing the amount of household food waste, increasing recycling, and can also be used as a great research project for elementary students.

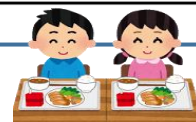
Date & Time	Sales start Monday 2 July
Location	Fukuroi City Office 3F, Environment Policy Division reception desk
Details	We ask those who purchase this appliance to fill in a simple questionnaire the next day.
Target	Fukuroi residents
Limit	35 units, available in order of application, 1 unit per person.
Price	¥1,000 (not subject to subsidy of food waste processing appliance installation)
How to apply	Provide name, address and phone number via phone, fax or email by Friday 22 June
Contact Details	Environment Policy Division, Environment Planning Section (Kankyou Seisaku-ka Kankyou Kikaku-kakari) ☎44-3135 FAX 44-3185 email: kankyou@city.fukuroi.shizuoka.jp



<EVENTS・イベント>

School Lunch Testing at Chubu School Lunch Centre

ちゅうぶがっこうきゅうしよく しみんししよくかい
中部学校給食センター市民試食会のお知らせ



Date & Time	Thursday 21 June, 11:30 am - 1:00 pm
Location	Chubu School Lunch Centre (Toyosawa 2289-2)
Details	A 30 minute tour and explanation of the facility, followed by school lunch testing. Menu: sakura rice, milk, Enshu kakiage, pickled baby melon with red perilla, minced sardine soup
Target	Fukuroi residents
Limit	30 people (in order of application)
Price	¥250, collected on the day
How to Apply	Provide name, address, phone number and number of participants via phone between Monday 11 June and Tuesday 12 June during the hours 9:00 am - 4:00 pm
Contact Details	Chubu School Lunch Centre (Chubu gakko kyushoku senta) ☎44-3231



Jazz & Gospel Concert 2018 at Tsukimi-no-Sato

Jazz&ゴスペルコンサート2018 in月見の里

Date & Time	Sunday 23 September, doors open 5:30 pm, concert starts at 6:00 pm
Location	Tsukimi-no-Sato Workshop Centre, Usagi Hall
Details	The Tsukimi-no-Sato Gospel Choir started at a workshop at Tsukimi-no-Sato Workshop Centre. This concert presents active jazz musicians and their passionate voices.
Target	Please refrain from attending with children below elementary school age.
Limit	376 seats (in order of application)
Price	Pre-purchased tickets are ¥2,500
How to Apply	Sales start Monday 25 June
Contact Details	Tsukimi-no-Sato Workshop Centre ☎49-3400 (closed Thursdays)

Learn how to wear a yukata!

ゆかた きつ 浴衣の着付けにチャレンジ!



Date & Time	Saturday 7 July, 10:30am - 12:30pm
Location	Tsukimi-no-Sato Workshop Centre, 'Wa' workshop room.
Details	Learn how to put on yukata! Wear yukata and experience the Japanese Tanabata (Summer Star) festival. Hosted by Soroptimist International Fukuroi and Fukuroi International Friendship Association.
Limit & Conditions	30 people (in order of application) ¥500 per person (children of Junior high school age and below may attend free of charge).
How to Apply	Application open to foreign residents and anybody interested in intercultural exchange. Provide name, name furigana, address and phone number via fax or email by Thursday 14 June.
Contact Details	Ms. Suzuki at Fukuroi International Friendship Association (FIFA) (Fukuroi Kokusai Kouryu Kyokai) ☎43-8070 FAX 43-8068 email: fifa25-a@office.tnc.ne.jp



'Enjoy Rugby 2018' at Ecopa

Enjoy ラグビー2018@エコパ

Date & Time	Sunday 8 July, 1:00 pm – 3:00 pm.
Location	Ogasayama Sports Park Ecopa Stadium
Details	Try rugby through a variety of different contests (rugby kicking contest and rugby pass speed contest) and activities (high ball catches and scrums).
Limit & Conditions	Approximately 20 participants per age group (in order of application). Free of charge. Application open to children of elementary school age and above. Participants will be split into three groups: Elementary junior group, Elementary senior group and Junior high school and above group.
How to Apply	Provide participant's name, address, phone number and applicable age group via phone, fax or email by Wednesday 4 July.
Contact Details	Sports Promotion Division, Rugby Hosting Preparation Office (<i>Supotsu Suishin-ka, Ragubi Kaisai Junbi-shitsu</i>) ☎44-3139 FAX 44-3117 email: sports@city.fukuroi.shizuoka.jp

<Course・講座>



Multicultural Course: FUPPY Class

たぶんかきょうせいこうぎふっぴーきょうしつ
多文化共生講座FUPPY教室

Date & Time	There are two classes available: ① Thursday 12 July 9:00 am – midday ② Thursday 26 July 9:00 am – midday
Location	Fukuroi Kita Community Centre, cooking room
Details	Make a Brazilian cake using Japanese ingredients and talk about the similarities and differences between Brazilian and Japanese cakes. ① Corn and coconut cake. ② Chocolate carrot cake.
Target	All welcome
Limit	12 people per class (in order of application)
Price	¥500 per class (includes cost of ingredients) ※Please pay the class fee during the application period
How to Apply	Application opens Friday 15 June . Provide name, address and telephone number via phone, fax or email. ① Apply by Monday 9 July. ② Apply by Monday 23 July.
Contact Details	Policy Planning Division, International Exchange Office (<i>Kikaku Seisaku-ka Kokusai Koryu Shitsu</i>) ☎44-3138 FAX 44-2131 email: kikaku@city.fukuroi.shizuoka.jp



Information about Adopting Puppies and Kittens (Pet Care Lecture)

こいぬ こねこ かい しゅうこうしゅうかい あんない
子犬・子猫をゆずる会 (飼育講習会) のご案内



Location	Shizuoka Prefecture Animal Management and Guidance Centre.
Details	The Shizuoka Prefecture Animal Management and Guidance Centre finds safe homes for rescued puppies and kittens within the prefecture by pairing them with pet care applicants. ※Pet care applicants must attend the lecture.
Target	Persons who: ① Will look after the animal for their whole life ② Have approval from all family members in the household ③ Are law-abiding ④ Will take the animal to be sprayed/have neuter surgery ⑤ Will keep them as an indoor pet (if it is a cat or small dog) ⑥ Live in a residence that allows pets
Limit	In the case that there are a small number of puppies and kittens available, applicants will be chosen at random.
Price	Lecture is free. Price of puppies: ¥2,800. Price of kittens: ¥1,100
How to Apply	How to collect puppies: Fill in and send the pre-paid postcard which can be found at Fukuroi City Office or the Shizuoka Prefecture Public Health and Welfare Centre. How to collect kittens: The required lecture and collection of kittens can be done at any time. Call the contact number below.
Contact Details	Shizuoka Prefecture Animal Management and Guidance Centre (<i>Shizuoka-ken Doubutsu Kanri Shidou Senta</i>) ☎ 053-437-0142 FAX 053-437-990 Address: Hamamatsu-shi Nishi-ku Oyama-cho, 3551-1, postcode: 431-1102



After Hours and Holiday Emergency Care Roster June - July 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年6月-7月

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
6/15 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
16 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
17 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
18 MON	Ishizuka Shonika/Naiika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
19 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
20 WED	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
21 THU	Uesugi Naiika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
22 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
23 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
24 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
25 MON	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
26 TUE	Shimura Naiika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
27 WED	Kono Naiika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
28 THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
29 FRI	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
30 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
7/1 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
3 TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
4 WED	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
5 THU	Tanaka Jyunkanki Naiika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
6 FRI	Yasou Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Pediatrics, allergology	48-5515
7 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
8 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
9 MON	Genma Naiika/Kokyuki Naiika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
10 TUE	Ishizuka Shonika/Naiika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
11 WED	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
12 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
13 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
14 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
15 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131

Holiday Emergency Dental Care Roster June - July 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年6月-7月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL (0538)
JUN/17	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000
24	SUN	Dental services are unavailable on the last Sunday of every month.		
JUL/1	SUN	Suzuki Shika Clinic	Iwata-shi Kinosaski 4-9-14	35-7386
8	SUN	Yamanaka Shika-iin	Iwata-shi Odateno178	37-1721
15	SUN	Iwata Byoin Shika Koku Geka	Iwata-shi Okubo 512-3	38-5000

編集
発行

袋井市役所 企画政策課 国際交流室
TEL(0538)44-3107

Edited and
Published by

Fukuroi City Office
Policy Planning Division International Exchange Office
TEL(0538)44-3107